

Δᓇᐸᓪᓚᐅᓐ



EDUCATION

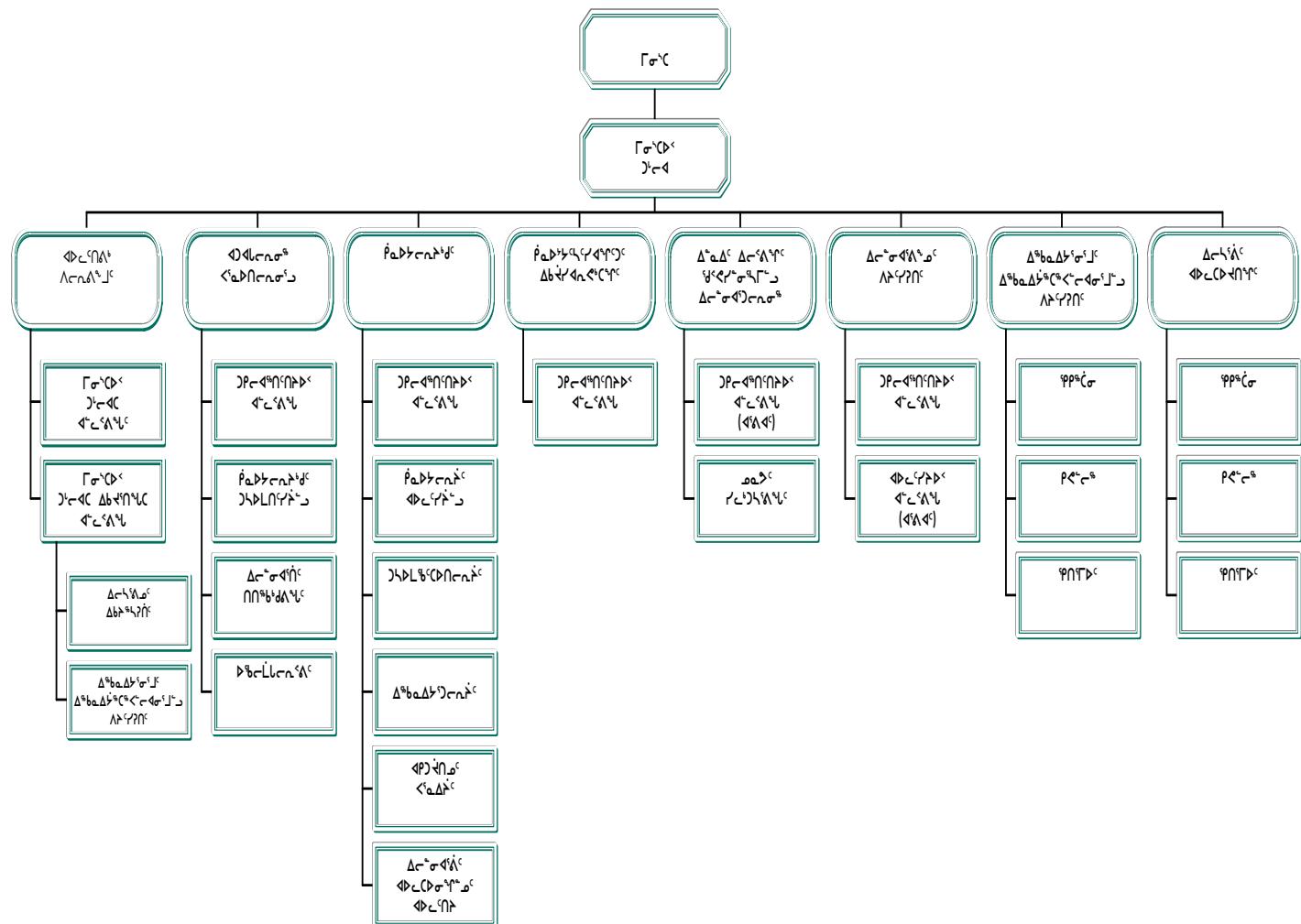
ለር የ፩-፩
ጥሃት

አዲ-ሪ ፍ-፩-፩
ጥሃት ንብረት ማረጋገጫ

፩-፩
ጥሃት ንብረት ማረጋገጫ

ብን ደለሁ
ጥሃት ንብረት ማረጋገጫ

የኢትዮጵያ የመልከት ማረጋገጫ



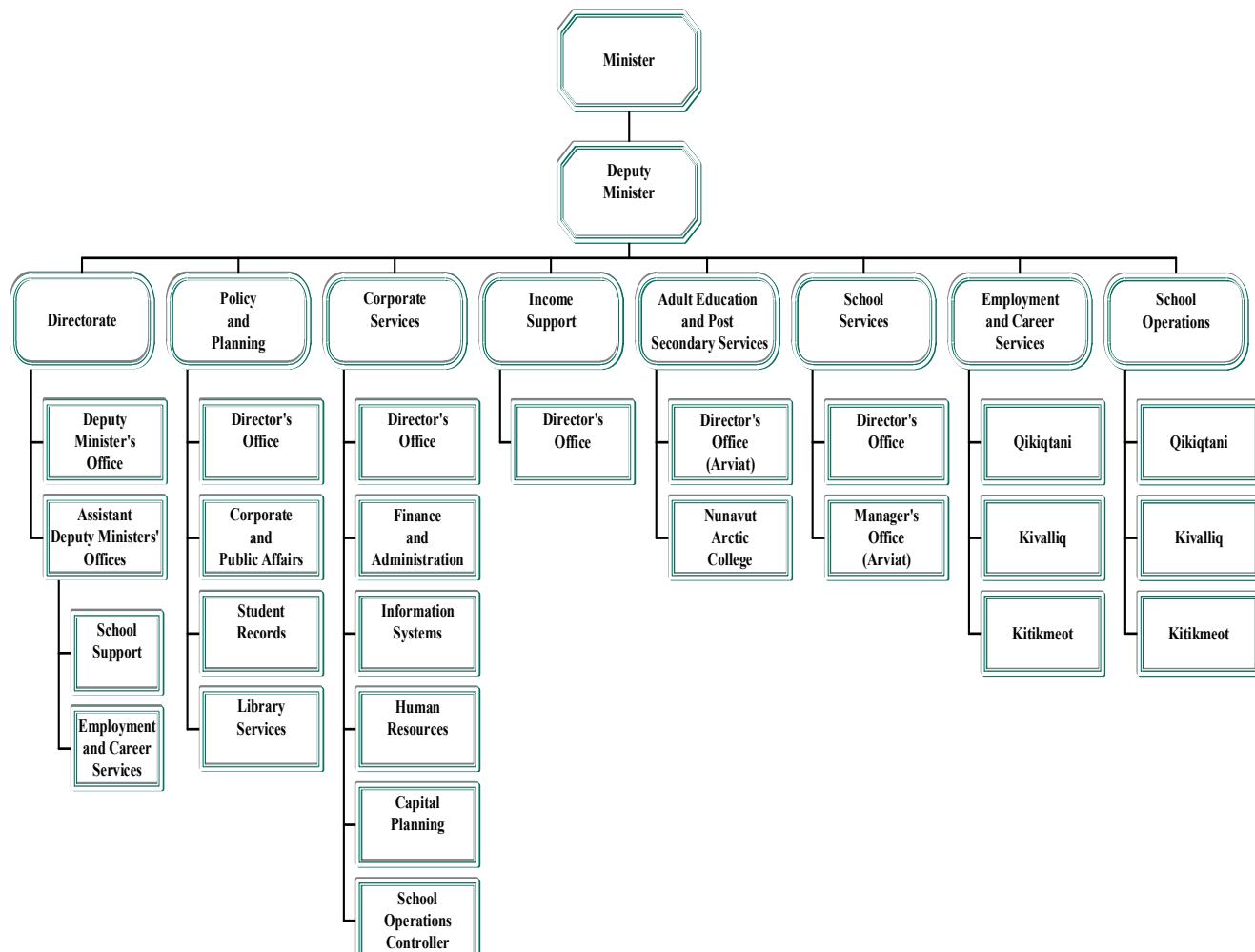
Peter Kilabuk
Minister

Naullaq Arnaquq
Assistant Deputy Minister

Tom Rich
Deputy Minister

Kathy Okpik
Assistant Deputy Minister

ACCOUNTING STRUCTURE CHART



MISSION

Education provides the path and guides the life-long learning journey of Nunavummiut by providing excellence in education and training so that Nunavummiut benefit from their past and create their own future for a productive, prosperous society.

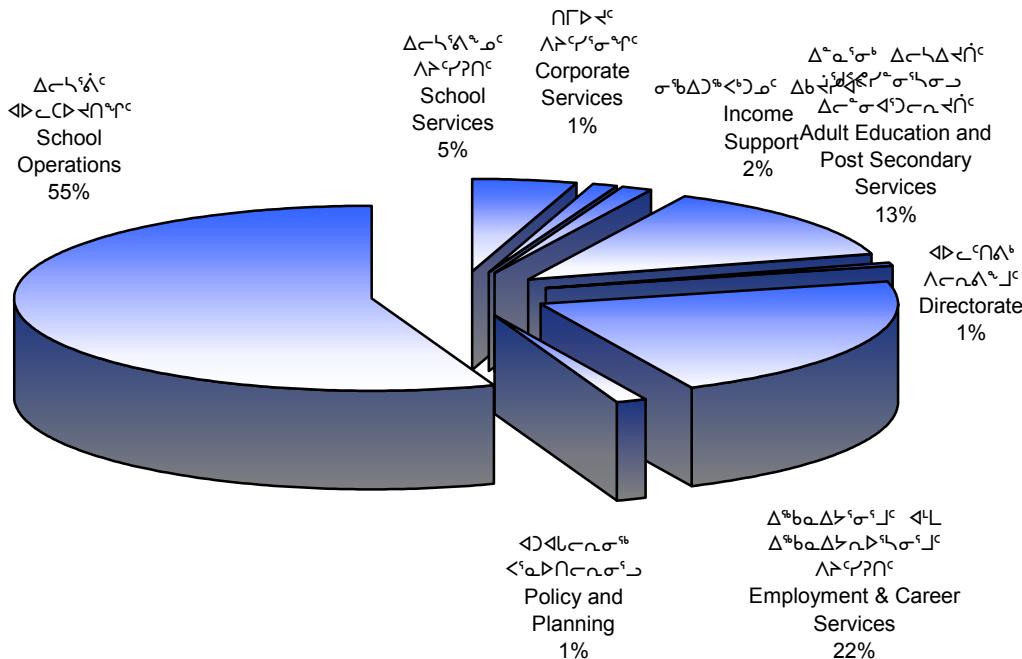
To deliver the excellence in programming implied by the mission, the Department will consult and work in close partnership with the residents of Nunavut: Elders, communities, schools, Nunavut Arctic College, Inuit and business organizations, other levels of government and other Government of Nunavut departments.

The role of consultation in the decision-making processes will be expected in the development and implementation of all our programs and services. Grounded in Inuit Qaujimajatuqangit, the activities of the department will provide opportunities to all Nunavummiut that encourage life-long learning.

GOALS

- ◆ To foster educational leadership by Inuit.
- ◆ To provide educational frameworks grounded in Inuit Qaujimajatuqangit that will enable and encourage communities to make a commitment to long-term plans for culture, heritage and language.
- ◆ To develop program linkages that are seamless, accessible, affordable, responsive and effective in stimulating increased employment and student success.
- ◆ To operate as a department that is accountable and responsive to learners and partners, while demonstrating the effective use of public resources.

፩፷፾፻፭-፻፲፯ ዘመን DETAIL OF EXPENDITURES



የ/ጊዜ መሸሪ	DESCRIPTION	2002-2003	2001-2002	2001-2002
		Main Estimates (\$000)	Revised Estimates (\$000)	Main Estimates (\$000)
Δቁዥልና በዕስ ዘመን የሚፈጥሩ ሰራተኞች	Compensation and Benefits	74,469	70,869	67,272
ገዢ ማቅረብ ፖሮ ሰራተኞች	Grants and Contributions	34,969	32,950	33,948
ስራየኑርያንስ ደምናኝነት	Travel and Transportation	3,435	3,268	4,772
ፋይልናውን አስተዳደር	Materials and Supplies	775	1,180	1,862
ስራለቀፍ ጉዥ ለያዥያንስ	Purchased Services	1,102	1,390	1,477
ቢሮ በዕስ	Utilities	7,543	7,896	5,914
ክፍርናንድ ለያዥያንስ	Contract Services	5,780	5,679	6,317
የዚህ ዘመን የሚፈጥሩ ሰራተኞች	Fees and Payments	23,658	23,063	23,123
የዚህ ዘመን የሚፈጥሩ ሰራተኞች	Other Expenses	818	960	788
በዚህ ዘመን የሚፈጥሩ ድጋፍ	Total Operations & Maintenance	152,549	147,255	145,473
በዚህ ዘመን የሚፈጥሩ ሰራተኞች	Total Capital	19,500	33,390	29,320
በዚህ ዘመን የሚፈጥሩ ሰራተኞች	Total Expenditures	172,049	180,645	174,793

Δ-Δ-Δ-Δ- Δ-Δ-
POLICY AND PLANNING

	2002-2003 የአዲስ Δርጅት Main Estimates (\$000)	2001-2002 የየየየየየ Revised Estimates (\$000)	2001-2002 የአዲስ Δርጅት Main Estimates (\$000)
 Grants and Contributions			
Δ-Δ-Δ- Δ-Δ- Grants and Contributions			
Δ-Δ- Δ- Δ- Contributions	352	352	413
 Library Services			
Supports library operations in each region.			
 Total Contributions	352	352	413
 Total Grants and Contributions	352	352	413

ል-ፍ ዘመኑ የሚያስተካክለ ፕሮግራም ስርዓት ለማየት

ይህ ቅዱት አገልግሎት ማረጋገጫውን የሚፈጸመውን ስርዓት ስርዓት ተከራክር ይኖር እና ምክንያት በመጠቀም አገልግሎት ጥሩ ለማየት አቅርቷል፡፡ ይህንን አገልግሎት ስርዓት ነው፡፡ ይህንን ስርዓት ለማየት የሚከተሉትን ውሳኔዎችን በመፈጸም የሚያስተካክለ ውሳኔዎችን አገልግሎት ስርዓት የሚያስተካክለ ውሳኔዎችን ለማየት ተከራክር አቅርብ፡፡ በዚህ ስርዓት በማረጋገጫውን የሚያስተካክለ ፕሮግራም ስርዓት ለማየት ተከራክር አቅርብ፡፡

ADULT EDUCATION AND POST SECONDARY SERVICES

The mission of this Branch is to provide life-long learning experiences, within the Inuit Qaujimajatuqangit framework, that promotes active participation in the family, the community and the workplace. This mission will be accomplished through the focus areas of Nunavut Arctic College, apprenticeship/trades education, literacy programming, career development and student financial assistance.

የኋላት ስርዓት	DESCRIPTION	2002-2003	2001-2002	2001-2002
		የአዲነ	የተመዘገበ አቅርብ	የአዲነ
		Main Estimates (\$000)	Revised Estimates (\$000)	Main Estimates (\$000)
ድ-ፍ ዘመኑ ስርዓት	Compensation and Benefits	1,314	1,226	1,140
ንግድ ስርዓት	Grants and Contributions	18,409	18,346	17,619
ስፖርት ስርዓት	Travel and Transportation	101	89	89
መሸሪዎች ስርዓት	Materials and Supplies	-	-	-
መሸሪዎች ስርዓት	Purchased Services	27	52	52
ኤሌክትሪክ ስርዓት	Utilities	-	-	-
ቴ-ክኖሎጂ ስርዓት	Contract Services	224	245	245
ፊ-ፍ ስርዓት	Fees and Payments	23	23	23
ኤሌክትሪክ ስርዓት	Other Expenses	238	238	238
ቴክ-ኒክ ስርዓት	Total Operations & Maintenance	20,336	20,219	19,406
ኤሌክትሪክ ስርዓት	Total Capital	-	-	-
ኤሌክትሪክ ስርዓት	Total Expenditures	20,336	20,219	19,406

Δ-α-σ- Δ-Δ-Δ- Δ-ρ-ρ-σ- Δ-π- π ADULT EDUCATION AND POST SECONDARY SERVICES

	2002-2003 Main Estimates (\$000)	2001-2002 Revised Estimates (\$000)	2001-2002 Main Estimates (\$000)
○σ-π-α- Δ-π- π			
Grants and Contributions			
○σ-π-α- Δ-π- π			
Δ-σ-Δ-Δ- Δ-ρ-ρ-σ- Δ-π- π	3,642	3,142	3,142
Δ-σ-Δ- Δ-σ- Δ-σ- Δ-σ- Δ-σ- Δ-σ-			
Total Grants	3,642	3,142	3,142
Δ-π- π			
Contributions			
Δ-σ- Δ-σ- Δ-σ- Δ-σ- Δ-σ- Δ-σ-			
Δ-σ- Δ-σ- Δ-σ- Δ-σ- Δ-σ- Δ-σ-	14,318	14,239	13,654
College Contributions			
Supports Nunavut Arctic College. Provides for operations and maintenance costs at the community and regional level.			
Δ-ρ-ρ- C- C- C- C- C- C-	-	230	-
AWG Support			
One-time funding to Nunavut Arctic College to offset costs incurred in support of the Arctic Winter Games.			

ልድ ቤት ፈቃድ ጥና የሚያስተካክሉ ሰነዶች እና ሰነድ ስርዓት

ADULT EDUCATION AND POST SECONDARY SERVICES

	2002-2003 የልማት በሰጠው Main Estimates (\$000)	2001-2002 ፈጻሚያዎች Revised Estimates (\$000)	2001-2002 የልማት Main Estimates (\$000)
ገቢዎች (ብር) Contributions (cont'd)			
በበኩረጋሪ ዲፕሎማ ዲታዎች			
የልማት ቤት ልማት መመሪያ የአዲስ ስራው የገዢ ምክንያት በጠቅላይ ስርዓት.			
	150	150	150
Literacy Program			
Funding to Nunavut Arctic College to deliver literacy programs.			
ኩረጋሪ ዲፕሎማ ዲታዎች			
የልማት ቤት ልማት መመሪያ የአዲስ ስራው የገዢ ምክንያት በጠቅላይ ስርዓት የደረሰባንያዊነት.			
	299	585	673
Trades Program			
Provides funding for trades program development and delivery.			
ብንኩር ዲታዎች Total Contributions	14,767	15,204	14,477
ብንኩር ንግድ ዲታዎች Total Grants and Contributions	18,409	18,346	17,619

Δር-“σ-ፏ”ር ሌሎች
SCHOOL SERVICES

	2002-2003 የመጀመሪያ Main Estimates (\$000)	2001-2002 ይመጀመሪያ Revised Estimates (\$000)	2001-2002 የመጀመሪያ Main Estimates (\$000)
አገልግሎት ደንብ የተሰጠው ድንብ ዘርፍ			

አገልግሎት ደንብ የተሰጠው ድንብ ዘርፍ
Contributions (cont'd)

Δር-“ስ-ፏ”ር ሌሎች የሚከተሉት ድንብ

የአገልግሎት ደንብ የሚከተሉት ዝርፍ ነው፡፡
አገልግሎት ደንብ የሚከተሉት ዝርፍ ነው፡፡
አገልግሎት ደንብ የሚከተሉት ዝርፍ ነው፡፡

1,995 1,995 1,995

Teacher Education Strategy

Provides support for ongoing teacher education program delivery. Funding for teacher certification for nunavummiut.

Δር-“ስ-ፏ”ር ሌሎች የሚከተሉት ዝርፍ

የአገልግሎት ደንብ የሚከተሉት ዝርፍ ነው፡፡
የአገልግሎት ደንብ የሚከተሉት ዝርፍ ነው፡፡
የአገልግሎት ደንብ የሚከተሉት ዝርፍ ነው፡፡

1,517 1,517 1,517

Teachers' Professional Development

Defined in the Federation of Nunavut Teachers Collective Agreement. Provides ongoing financial support for the professional development of teachers.

የአገልግሎት ደንብ የሚከተሉት ዝርፍ	Total Contributions	3,512	3,512	3,512
የአገልግሎት ደንብ የሚከተሉት ዝርፍ	Total Grants and Contributions	3,512	3,512	3,512

Δር-“σ-፳፻፷፻፭ SCHOOL OPERATIONS

	2002-2003 የአጋሪ Main Estimates (\$000)	2001-2002 ፈተሻ ሰነድ Revised Estimates (\$000)	2001-2002 የአጋሪ Main Estimates (\$000)
ገዢ ፈቃድ አገልግሎት ጥሩ ትክክል Grants and Contributions			
ገዢ ፈቃድ <i>Contributions</i>			
መደረግ መሠረት ተከራክሩ አገልግሎት ጥሩ			
አገልግሎት መሠረት ስርዓት የሚከፍል የሚከተሉት አገልግሎት የሚከፍል የሚከተሉት ስርዓት የሚከፍል የሚከተሉት ስርዓት.			
	9,315	7,783	9,447
DEA Contributions			
Contributions to Divisional Education Authorities for authority administration costs and for a portion of the operating expenses of schools.			
ሁሉም ፈቃድ <i>Total Contributions</i>	9,315	7,783	9,447
ሁሉም ጽሁፍ የሚከተሉት ስርዓት <i>Total Grants and Contributions</i>	9,315	7,783	9,447

detal of Work Performed on Behalf of Third Parties

	2002-2003 Main Estimates (\$000)	2001-2002 Revised Estimates (\$000)	2001-2002 Main Estimates (\$000)
--	--	---	--

Δε-σ-Δ-Γ-Γ Δε-σ-Δ-Γ-Γ

Δε-σ-Δ-Γ-Γ Δε-σ-Δ-Γ-Γ Δε-σ-Δ-Γ-Γ
Δε-σ-Δ-Γ-Γ Δε-σ-Δ-Γ-Γ Δε-σ-Δ-Γ-Γ
Δε-σ-Δ-Γ-Γ Δε-σ-Δ-Γ-Γ Δε-σ-Δ-Γ-Γ
Δε-σ-Δ-Γ-Γ Δε-σ-Δ-Γ-Γ Δε-σ-Δ-Γ-Γ
Δε-σ-Δ-Γ-Γ Δε-σ-Δ-Γ-Γ Δε-σ-Δ-Γ-Γ

2,856 3,545 3,277

Labour Market Development Agreement

Partnership between Government of Canada and Government of Nunavut to meet the challenges of labour force development in Nunavut necessary as a result of overall changes in Canada's economic structure and labour skill requirements in the face of new technologies and global trade advancement.

Δε-σ-Δ-Γ-Γ Δε-σ-Δ-Γ-Γ Δε-σ-Δ-Γ-Γ

Δε-σ-Δ-Γ-Γ Δε-σ-Δ-Γ-Γ Δε-σ-Δ-Γ-Γ
Δε-σ-Δ-Γ-Γ Δε-σ-Δ-Γ-Γ Δε-σ-Δ-Γ-Γ
Δε-σ-Δ-Γ-Γ Δε-σ-Δ-Γ-Γ Δε-σ-Δ-Γ-Γ
Δε-σ-Δ-Γ-Γ Δε-σ-Δ-Γ-Γ Δε-σ-Δ-Γ-Γ
Δε-σ-Δ-Γ-Γ Δε-σ-Δ-Γ-Γ Δε-σ-Δ-Γ-Γ

10 25 10

Bank of Montreal Scholarship Program

Partnership between Bank of Montreal and Government of Nunavut to support the education of youth in Nunavut. Scholarships granted to students enrolled in career, academic and trades programs as well as to graduating high school students attending a post-secondary institution. Monies awarded on basis of academic achievement.

Δε-σ-Δ-Γ-Γ Δε-σ-Δ-Γ-Γ Δε-σ-Δ-Γ-Γ
Δε-σ-Δ-Γ-Γ Δε-σ-Δ-Γ-Γ Δε-σ-Δ-Γ-Γ
Δε-σ-Δ-Γ-Γ Δε-σ-Δ-Γ-Γ Δε-σ-Δ-Γ-Γ
Δε-σ-Δ-Γ-Γ Δε-σ-Δ-Γ-Γ Δε-σ-Δ-Γ-Γ

249 246 226

Canadian Millennium Scholarship Foundation

Partnership between the Foundation and Government of Nunavut to grant scholarships to full-time students attending institutions recognized by the Canada Student Loans Program. Objective is to maintain access to education for students with financial need.

ዲ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር ደ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር እ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር
DETAIL OF WORK PERFORMED ON BEHALF OF THIRD PARTIES

2002-2003 የመጠና ፋይና Main Estimates	2001-2002 የመጠና ፋይና Revised Estimates	2001-2002 የመጠና ፋይና Main Estimates
(\$000)	(\$000)	(\$000)

መ-ና-ሸ-ጥ-ር ለ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር ለ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር
 ለ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር ከ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር ስ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር ደ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር
 ካ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር ደ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር ለ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር ቅ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር
 ደ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር ደ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር ለ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር
 ደ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር ደ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር ለ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር

- 11 -

Grassroots Program

Partnership between Government of Canada and Government of Nunavut to support the creation and development of on-line collaborative projects by Nunavut students and teachers.

ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር ደ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር ለ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር
 ለ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር ደ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር የ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር ደ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር
 ለ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር የ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር የ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር
 የ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር የ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር የ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር
 የ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር የ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር

- 456 -

Gates Foundation Public Libraries Program

Partnership between Bill and Melinda Gates Foundation and Government of Nunavut to provide computer hardware, software and training for public libraries serving low-income communities in Nunavut.

የ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር የ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር የ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር
 ለ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር የ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር የ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር
 የ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር የ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር የ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር
 የ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር የ-ፋ-ል-ፋ-ር-ናኩር

- 279 -

University College Entrance Program

Partnership between Government of Canada and Government of Nunavut to provide support to secondary school graduates in their preparation for further post-secondary education programs.

ዲ-ጠ-ጥ-ጥ በ-ጥ-ጥ እ-ጥ-ጥ DETAIL OF WORK PERFORMED ON BEHALF OF THIRD PARTIES

2002-2003	2001-2002	2001-2002
የ-ጥ-ጥ	፩-ጥ-ጥ	የ-ጥ-ጥ
፩-ጥ-ጥ	፩-ጥ-ጥ	፩-ጥ-ጥ
Main Estimates	Revised Estimates	Main Estimates
(\$000)	(\$000)	(\$000)

አ-ጥ-ጥ የ-ጥ-ጥ
ለ-ጥ-ጥ በ-ጥ-ጥ ጽ-ጥ-ጥ የ-ጥ-ጥ ስ-ጥ-ጥ የ-ጥ-ጥ
ለ-ጥ-ጥ የ-ጥ-ጥ ስ-ጥ-ጥ የ-ጥ-ጥ ስ-ጥ-ጥ
አ-ጥ-ጥ የ-ጥ-ጥ

-

Centre of Excellence Program

Partnership between Lakehead University and the Government of Nunavut to establish a Centre of Excellence for Children and Adolescents with Special Needs.

-

የ-ጥ-ጥ የ-ጥ-ጥ
የ-ጥ-ጥ የ-ጥ-ጥ ስ-ጥ-ጥ የ-ጥ-ጥ
ለ-ጥ-ጥ የ-ጥ-ጥ ስ-ጥ-ጥ የ-ጥ-ጥ
ለ-ጥ-ጥ የ-ጥ-ጥ ስ-ጥ-ጥ የ-ጥ-ጥ
ለ-ጥ-ጥ የ-ጥ-ጥ ስ-ጥ-ጥ የ-ጥ-ጥ

-

Northern Climate Change Program

Partnership between Yukon College and the Government of Nunavut to conduct two student research projects and develop a lesson plan for a learning resources kit to be used in Nunavut schools.

ብ-ጥ-ጥ ለ-ጥ-ጥ	3,858	5,286	4,052
--------------------	--------------	--------------	--------------

ፈጻሚነት በኋናናር ምዕራፍ አድራሻ የስራ ደንብ በኋናናር
DISTRIBUTION OF OPERATIONS AND MAINTENANCE BUDGET

	ፈጻሚነት የስራ ደንብ Headquarters (\$000)	ማያዝ Qikiqtaaluk (\$000)	የአይሁዳ Kivalliq (\$000)	የአይሁዳ Kitikmeot (\$000)
አድራሻ የስራ ደንብ Compensation and Benefits	7,294	35,704	18,775	12,696
ገመናት የስራ ደንብ Grants and Contributions	21,921	6,109	5,094	1,845
መተዳደሪያ የስራ ደንብ Travel and Transportation	961	750	965	759
እውቅና የስራ ደንብ Materials and Supplies	540	67	50	118
መተዳደሪያ የስራ ደንብ Purchased Services	427	515	57	103
ሸቦች የስራ ደንብ Utilities	-	3,699	1,952	1,892
መተዳደሪያ የስራ ደንብ Contract Services	1,130	2,524	917	1,209
አድራሻ የስራ ደንብ Fees and Payments	1,039	12,985	5,396	4,238
ሌሎች የስራ ደንብ Other Expenses	494	114	21	189
በገመናት የስራ ደንብ Total Operations & Maintenance	33,806	62,467	33,227	23,049

